

VICTIM PARTICIPATION IN JAPAN

Erik Herber

Abstract: In 2008, a victim participation system was introduced in Japan, which enabled crime victims to participate in criminal proceedings. One of the goals of the system was to correct the wrong done to victims due to their lack of previous involvement, thus giving crime victims what they “naturally desire.” Employing Malcolm Feeley’s analytical framework to make sense of planned legal change, this Article shows that the new system emerged against the background of a combination of international trends: victim activism and public perceptions of crime getting out of hand. It finds that for reasons that are not well understood, only a small percentage of victims have made use of the new system. When it comes to the other courtroom players, judges and prosecutors are generally committed to accommodating participating victims, both formally and in practice. The new system further limits defense lawyers’ room to maneuver, while also presenting new opportunities for lawyers to represent victims and champion their rights. This Article concludes that the new system expresses a continued commitment to protecting victims’ rights and interests, and that the new system contributes to remedying victims’ exclusion from their case, even if the extent to which it succeeds in giving victims what they desire remains uncertain.

Cite as: Erik Herber, *East Asian Court Reform on Trial: Victim Participation in Japan*, 27 WASH. INT’L L.J. 119 (2017).

受害者在日本司法审判中的参与

埃里克·赫伯

摘要：2008年，日本引入了受害者参与制度，使犯罪受害者能够参与刑事诉讼。该制度的目标之一是纠正之前由于缺乏参与而给受害者造成的错误，为犯罪受害者提供他们的“自然需要”。采用马尔科姆·费利的分析框架来理解该计划性的法律变革，其显示了新系统出现在国际趋势结合的背景下：包括受害者的行动主义和公众对犯罪的认知失控。本文发现，由于不明原因，只有一小部分受害者使用了新系统。至于其他法庭人员，法官和检察官一般都承诺在正式和实践中容纳参与的受害者。新制度进一步限制了辩护律师的回旋余地，同时也为律师代表受害者和维权提供了新的机遇。本文的结论是，新制度表达了对保护受害者权益的持续承诺，新制度有助于补救受害者被排除在案，尽管其成功地向受害者提供他们所期望的程度仍然不确定。

PARTICIPACIÓN DE VÍCTIMAS EN JAPÓN

Erik Herber

Resumen: En el 2008, se introdujo un sistema de participación de víctimas, el cual permite que víctimas de crímenes participen en procedimientos criminales. Unos de los propósitos del sistema era corregir el daño hecho a las víctimas debido a su falta de participación previa, así dándoles lo que ellas “desean naturalmente”. Utilizando el marco analítico de Malcolm Feeley para darle sentido al cambio legal planificado, este artículo enseña que el nuevo sistema surgió en el contexto de una combinación de tendencias internacionales: el activismo de víctimas y la percepción del público de que el crimen esta fuera de control. Se encuentra que, por razones no bien entendidas, solo un pequeño porcentaje de víctimas han usado el nuevo sistema. Cuando se trata de otros participantes del tribunal, jueces y fiscales generalmente están comprometidos a acomodar a las víctimas participantes, tanto formalmente como en la práctica. El nuevo sistema limita aún más el espacio para que abogados defensores puedan manipular, al mismo tiempo presentando nuevas oportunidades para que abogados representen víctimas y defiendan sus derechos. Este artículo concluye que el nuevo sistema expresa un compromiso continuo para proteger los derechos e intereses de las víctimas, y que el nuevo sistema contribuye para remediar la exclusión de las víctimas de su caso, incluso si la medida en la que se logre dar lo que las víctimas desean sigue siendo incierto.

일본에서의 피해자 참여

에릭 허버

초록: 2008년, 일본에 피해자 참여 제도가 도입되어 범죄 피해자들이 형사 소송 절차에 참여할 수 있게 되었다. 이 제도의 목표 중 하나는 사전 개입이 결여되어 피해자들이 입게 되는 잘못된 처사를 바로잡음으로써 범죄 피해자들이 "자연스럽게 원하는" 것을 제공하는 것이었다. 계획된 법적 변화를 이해하기 위해 말콤 필리의 분석 틀을 이용해, 이 글은 새로운 제도가 희생자 행동주의와 범죄가 통제 불가능하다는 대중적 인지라는 국제적 추세의 결합에 맞서 나타났음을 보여 준다. 잘 이해되지 않은 이유로 인해, 오직 적은 비율의 피해자들만이 이 새로운 제도를 활용해 왔다. 다른 법정 인물들의 경우, 일반적으로 판사나 검사들은 참여하는 피해자들을 공식적 그리고 실제로 수용하는 데 전념한다. 새로운 제도는 피고 측 변호인의 술책 또는 공작 가능성을 더욱 제한하며 변호인단이 피해자를 대변하고 그들의 권리를 옹호할 새로운 기회를 제공한다. 이 글은 새로운 제도가 피해자의 권익을 보호한다는 지속적인 공약을 의미하며, 성공적으로 피해자가 원하는 것을 주는지 불확실하더라도 피해자의 배제를 바로잡는 데에 기여하고 있다고 결론을 내린다.

日本における被害者参加

エリック・ハーバー

要約：2008年に日本で被害者参加制度が導入され、犯罪被害者が刑事訴訟に参加することが可能になった。この制度の目標の1つは、過去に被害者が参加できなかったため、その誤りを是正し、犯罪被害者の「当然である」願いを叶えることである。本稿では、計画的な法改正を理解するためにマルコム・フィーリー氏の分析的枠組みを利用し、この新しい制度は、国際的な傾向の組み合わせ、すなわち、被害者活動と一般国民の認識での犯罪の増加を背景に浮上したことを示す。また、ごく一部の被害者しか新しい制度を利用していないが、その理由がよく理解されていない。他の法廷内の役割になると、正式にも実際にも、裁判官や検察官は基本的に参加している被害者の対応に専念している。この新しい制度により、被告側弁護士の自由がさらに制限されるとともに、弁護士が被害者の代理を務め、その権利を擁護するといった新たな機会が提供される。本稿では、この新しい制度が被害者の権利と利益を守るための継続的なコミットメントを表明しており、被害者が望むものを与えることに成功している程度が依然として不明確であっても、被害者が自身の訴訟から除外されていたことの改善に貢献していると結論する。